

**SOCLE COMMUN  
DE CONNAISSANCES  
DE COMPETENCES  
ET  
DE CULTURE**

Domaine 1: les langages pour penser  
et communiquer

Comprendre, s'exprimer en utilisant la  
langue française à l'oral et à l'écrit.

Comprendre, s'exprimer en utilisant une  
langue étrangère et, le cas échéant, une  
langue régionale.

Comprendre, s'exprimer en utilisant les  
langages mathématiques, scientifiques et  
informatiques.

Comprendre, s'exprimer en utilisant les  
langages des arts et du corps.

Domaine 2: les méthode et outils pour  
apprendre

Organisation du travail personnel

Coopération et réalisation de projet

Média, démarche de recherche et  
traitement de l'information

Outils numérique pour échanger et  
communiquer

Domaine 3: la formation de la  
personne et du citoyen

Expression de la sensibilité et des  
opinions, respect des autres,

La règle et le droit

Réflexion et discernement

Responsabilité, sens de l'engagement et  
de l'initiative

Domaine 4: les systèmes naturels et les systèmes techniques

Démarche scientifiques

Conception, création, réalisation

Responsabilités individuelles et collectives

Domaine 5: les représentation du monde et de l'activité humaine

L'espace et le temps

Organisation et représentation du monde

Invention, élaboration, production.

# Programme pour le cycle 4

**Les textes qui suivent appliquent les rectifications orthographiques proposées par le Conseil supérieur de la langue française, approuvées par l'Académie française et publiées par le Journal officiel de la République française le 6 décembre 1990.**

## Éducation musicale

L'éducation musicale conduit les élèves vers une approche autonome et critique du monde sonore et musical contemporain. Elle veille parallèlement à inscrire les musiques étudiées dans une histoire et une géographie jalonnées de repères culturels. Prenant en compte la sensibilité et le plaisir de faire de la musique comme d'en écouter, elle apporte aux élèves les savoirs culturels et techniques nécessaires au développement de leurs capacités d'écoute et d'expression. Par la mobilisation du corps dans le geste musical, elle contribue à l'équilibre physique et psychologique. Éduquant la perception et l'esprit critique sur les environnements sonores et musicaux, elle participe à la prévention des risques auditifs et au bon usage de l'appareil vocal. Si le cycle 4 termine le parcours de formation obligatoire en éducation musicale débuté dès le cycle 2, il prépare la poursuite d'une formation musicale au lycée pour ceux qui le souhaitent.

Comme aux cycles précédents, deux champs de compétence organisent le programme au cycle 4, celui de la production et celui de la perception. Le premier investit des répertoires toujours diversifiés et engage la réalisation de projets musicaux plus complexes par les techniques mobilisées. Le second poursuit la découverte de la création musicale d'hier et d'aujourd'hui, mobilise un vocabulaire spécifique plus précis et développé, s'attache enfin à construire, par comparaison, des références organisant la connaissance des esthétiques musicales dans le temps et l'espace. Ces deux champs de compétence sont mobilisés en permanence dans chaque activité et ne cessent de se nourrir mutuellement. En cycle 4, la variété des activités menées permet de structurer l'acquisition de connaissances au sein de six domaines complémentaires : le timbre et l'espace ; la dynamique ; le temps et le rythme ; la forme ; le successif et le simultané ; les styles. Les situations d'apprentissage mobilisent toujours la sensibilité singulière de chacun comme sa capacité à s'engager résolument pour enrichir le travail collectif. La voix — et la pluralité de ses registres d'expression — reste l'instrument privilégié des pratiques musicales, qu'il s'agisse de monter des projets musicaux ou bien d'accompagner le travail d'écoute. Au moins une fois par an, le professeur intègre à son enseignement une des thématiques d'histoire des arts. Au terme du cycle, forts d'expériences successives qui dialoguent entre elles, les élèves ont construit une culture artistique nourrie de compétences à faire de la musique et à découvrir la diversité de la création musicale.

Un enseignement de chant choral est proposé complémentirement dans chaque établissement aux élèves désireux d'approfondir leur engagement vocal et de pratiquer la musique dans un cadre collectif visant un projet de concert ou de spectacle. Cet enseignement est interniveaux et intercycles ; il accueille tous les volontaires sans aucun prérequis. La chorale participe fréquemment à des projets fédérateurs réunissant plusieurs collèges, des lycées et des écoles. Elle amène à travailler avec des musiciens professionnels (chanteurs solistes, instrumentistes) et à se produire sur des scènes du spectacle vivant. Elle profite ainsi pleinement du partenariat avec les artistes, les structures culturelles et les collectivités territoriales. Croisant fréquemment d'autres expressions artistiques (danse, théâtre, cinéma, etc.), associant volontiers plusieurs disciplines enseignées, les projets réalisés ouvrent des perspectives éducatives nouvelles, originales et particulièrement motivantes contribuant à la réussite des élèves.



Compétences travaillées	Domaines du socle
<b>Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Définir les caractéristiques musicales d'un projet, puis en assurer la mise en œuvre en mobilisant les ressources adaptées.</li> <li>• Interpréter un projet devant d'autres élèves et présenter les choix artistiques effectués.</li> </ul>	1, 3, 5
<b>Écouter, comparer, construire une culture musicale commune</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyser des œuvres musicales en utilisant un vocabulaire précis.</li> <li>• Situer et comparer des musiques de styles proches ou éloignés dans l'espace et/ou dans le temps pour construire des repères techniques et culturels.</li> <li>• Identifier par comparaison les différences et ressemblances dans l'interprétation d'une œuvre donnée.</li> </ul>	1, 2, 5
<b>Explorer, imaginer, créer et produire</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réutiliser certaines caractéristiques (style, technique, etc.) d'une œuvre connue pour nourrir son travail.</li> <li>• Concevoir, réaliser, arranger, pasticher une courte pièce préexistante, notamment à l'aide d'outils numériques.</li> <li>• Réinvestir ses expériences personnelles de la création musicale pour écouter, comprendre et commenter celles des autres.</li> </ul>	1, 2, 5
<b>Échanger, partager, argumenter et débattre</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Porter un regard critique sur sa production individuelle.</li> <li>• Développer une critique constructive sur une production collective.</li> <li>• Argumenter une critique adossée à une analyse objective.</li> <li>• Distinguer les postures de créateur, d'interprète et d'auditeur.</li> <li>• Respecter les sources et les droits d'auteur et l'utilisation de sons libres de droit.</li> </ul>	1, 3, 5

Dans le tableau ci-dessous, les grandes compétences « Explorer, imaginer, créer et produire » et « Échanger, partager, argumenter et débattre » s'exercent et se développent nécessairement en mobilisant l'ensemble des connaissances liées à la production et à la perception et en tirant parti des situations et activités qui sont données en exemple pour les grandes compétences « Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création » et « Écouter, comparer, construire une culture musicale et artistique ».

Attendus de fin de cycle		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mobiliser des techniques vocales et corporelles au service d'un projet d'interprétation ou de création.</li> <li>– Identifier, décrire, commenter une organisation musicale complexe et la situer dans un réseau de références musicales et artistiques diversifiées.</li> <li>– Concevoir, créer et réaliser des pièces musicales en référence à des styles, des œuvres, des contraintes d'interprétation ou de diffusion.</li> <li>– Présenter et justifier des choix d'interprétation et de création, justifier un avis sur une œuvre et défendre un point de vue en l'argumentant.</li> </ul>		
Connaissances et compétences associées		Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Définir les caractéristiques musicales d'un projet, puis en assurer la mise en œuvre en mobilisant les ressources adaptées.</li> <li>– Définir les caractéristiques expressives d'un projet, puis en assurer la mise en œuvre.</li> <li>– Réaliser des projets musicaux dans un cadre collectif (classe) en petit groupe ou individuellement.</li> <li>– Interpréter un projet devant d'autres élèves et présenter les choix artistiques effectués.</li> <li>– Tenir sa partie dans un contexte polyphonique.</li> </ul> <p>Répertoire de projets relevant d'esthétiques diverses (chanson actuelle, du patrimoine non occidental ; air d'opéra, de comédie musicale, mélodie, etc.).</p> <p>Vocabulaire et techniques de l'interprétation et de l'expression musicales (domaines de la dynamique, du phrasé, du timbre, du rythme, de la hauteur, de la forme, etc.).</p> <p>Outils numériques simples pour capter les sons (enregistrement), les manipuler (timbre) et les organiser dans le temps (séquence).</p> <p>Démarches de création : chanson sur texte ou musique préexistants ; notions de prosodie.</p>		<p>Interprétation de projets musicaux : jeux de parodie, de pastiche, de transformation en jouant sur les différents paramètres de la musique. Recherches prosodiques par création de texte sur une chanson préexistante.</p> <p>Recherche et comparaison d'interprétations disponibles sur internet d'une chanson travaillée en classe.</p> <p>Réalisation de courtes créations (voix, sources sonores acoustiques et électroniques diverses) dans le style d'une pièce étudiée par ailleurs.</p> <p>Réalisation par petits groupes de créations numériques sur cahier des charges et comparaison des réalisations interprétées.</p>

Écouter, comparer, construire une culture musicale et artistique	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mobiliser sa mémoire sur des objets musicaux longs et complexes.</li> <li>- Situer et comparer des musiques de styles proches ou éloignés dans l'espace et/ou dans le temps pour construire des repères techniques et culturels.</li> <li>- Mettre en lien des caractéristiques musicales et des marqueurs esthétiques avec des contextes historiques, sociologiques, techniques et culturels.</li> <li>- Mobiliser des repères permettant d'identifier les principaux styles musicaux.</li> <li>- Associer des références relevant d'autres domaines artistiques aux œuvres musicales étudiées.</li> <li>- Identifier par comparaison les différences et ressemblances dans l'interprétation d'une œuvre donnée.</li> <li>- Percevoir et décrire les qualités artistiques et techniques d'un enregistrement.</li> <li>- Manipuler plusieurs formes de représentation graphique de la musique à l'aide d'outils numériques.</li> </ul> <p>Lexiques du langage musical (timbre et espace, dynamique, temps et rythme, forme, successif et simultané, styles), de l'interprétation et de l'enregistrement pour décrire et commenter la musique.</p>	<p>Commentaire comparé portant sur plusieurs extraits :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- d'une même œuvre ;</li> <li>- d'œuvres différentes esthétiquement proches ou éloignées ;</li> <li>- de plusieurs interprétations d'une même pièce ;</li> <li>- d'une version concert et d'une version studio d'une même pièce ;</li> <li>- de plusieurs standards numériques d'enregistrement et de diffusion (MP3, Wav).</li> </ul> <p>Recherche orientée - sur internet - sur un type de formation musicale, une</p>
<p>Grandes catégories musicales : musique vocale, instrumentale, électroacoustique, mixte, etc.</p> <p>Quelques grandes œuvres musicales représentatives du patrimoine français, européen, occidental et non occidental ; ensemble de marqueurs stylistiques. Ensemble de repères relatifs à l'histoire de la musique et des arts.</p> <p>Conscience de la diversité des cultures, des esthétiques et des sensibilités dans l'espace et dans le temps.</p> <p>Diversité des postures du mélomane et du musicien : partager, écouter, jouer, créer.</p> <p>Fonctions de la musique dans la société ; interactions avec d'autres domaines artistiques.</p> <p>Apports du numérique à la création et à la diffusion musicales.</p> <p>Repères sur le monde professionnel de la musique et du spectacle vivant.</p> <p>Physiologie et fonctionnement de l'audition ; connaissance des risques. Environnement sonore et développement.</p> <p>Notions d'acoustique et de physique du son ; notion de Décibel (Db), de compression du son.</p>	<p>catégorie, un style, une culture et présentation argumentée des choix effectués.</p> <p>Recherche d'œuvres et élaboration d'une « playlist » répondant à un ensemble de critères.</p> <p>Montage numérique de brefs extraits audio relevant d'œuvres et d'esthétiques différentes dans une perspective de création ; présentation, comparaison à d'autres choix, argumentation.</p> <p>Recherche d'associations originales entre musique et image animée : recherche, expérimentation, choix, montage, présentation, comparaison, argumentation.</p> <p>Recherches sur la physiologie de l'audition et la physique du son ; réflexion sur l'impact des situations sociales (environnement sonore urbain, écoute au casque, concerts, etc.) sur la santé auditive.</p>

### Explorer, imaginer, créer et produire

Dans le domaine de la production :

- Réutiliser certaines caractéristiques (style, technique, etc.) d'une œuvre connue pour nourrir son travail.
- Concevoir, réaliser, arranger, pasticher une courte pièce préexistante, notamment à l'aide d'outils numériques.
- Identifier les leviers permettant d'améliorer et/ou modifier le travail de création entrepris. - Mobiliser à bon escient un système de codage pour organiser une création. - S'autoévaluer à chaque étape du travail.

Dans le domaine de la perception :

- Identifier, rechercher et mobiliser à bon escient les ressources documentaires (écrites, enregistrées notamment) nécessaires à la réalisation d'un projet.
- Réinvestir ses expériences personnelles de la création musicale pour écouter, comprendre et commenter celles des autres.
- Concevoir une succession (« playlist ») d'œuvres musicales répondant à des objectifs artistiques. - S'autoévaluer à chaque étape du travail.

### Échanger, partager, argumenter et débattre

Dans le domaine de la production :

- Développer une critique constructive sur une production collective.
- Porter un regard critique sur sa production individuelle.
- Contribuer à l'élaboration collective de choix d'interprétation ou de création.
- Transférer sur un projet musical en cours ou à venir les conclusions d'un débat antérieur sur une œuvre ou une esthétique.

Dans le domaine de la perception :

- Problématiser l'écoute d'une ou plusieurs œuvres.
- Distinguer appréciation subjective et description objective.
- Argumenter une critique adossée à une analyse objective :
  - o S'enrichir de la diversité des goûts personnels et des esthétiques.
  - o Respecter la sensibilité de chacun.
  - o Distinguer les postures de créateur, d'interprète et d'auditeur.

## Croisements entre enseignements

Au cycle 4, les enseignements pratiques interdisciplinaires (EPI) ouvrent de nouvelles possibilités pour atteindre les objectifs de l'enseignement d'éducation musicale fixés par le programme. Si des objets d'étude peuvent être aisément identifiés pour permettre de croiser plusieurs approches disciplinaires, de nombreuses compétences développées en éducation musicale peuvent s'appliquer à des objets d'étude plus éloignés. La thématique « Culture et création artistique » garde un statut particulier : étant au cœur de la discipline éducation musicale, elle peut accueillir de nombreuses rencontres interdisciplinaires susceptibles de nourrir une large partie des compétences du programme comme de construire les connaissances qui y sont liées. Les professeurs d'éducation musicale veillent à explorer l'ensemble des autres thématiques. Les différentes expériences faites dans le cadre des EPI enrichissent le parcours d'éducation artistique et culturelle. À titre de pistes possibles :

### « Culture et création artistiques »

En lien avec les arts plastiques, le français, l'histoire et la géographie, les langues vivantes.

- Hybridation, métissage et mondialisation dans la pratique artistique.
- Arts musicaux et montée du pouvoir royal dans la France et l'Europe des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles (comment ils en rendent compte, comment ils sont stimulés par elle).

### « Culture et création artistiques », « Sciences, technologie et société »

En lien avec les sciences de la vie et de la Terre, la physique-chimie.

- Sens et perceptions (fonctionnement des organes sensoriels et du cerveau, relativité des perceptions).

### « Culture et création artistiques », « Sciences, technologie et société », « Information, communication, citoyenneté »

En lien avec la technologie, la physique-chimie, les mathématiques, le français, les arts plastiques.

- L'impact des technologies et du numérique sur notre rapport à l'art ; aux sons, à la musique ; à l'information.

### « Corps, santé, bien-être et sécurité »

En lien avec les sciences de la vie et de la Terre, la physique-chimie, la technologie.

- L'exposition au son et à la musique dans les pratiques sociales.

### « Culture et création artistiques », « Monde économique et professionnel »

En lien avec les arts plastiques, le français, la géographie ; contribution au parcours avenir.

- Découverte de la chaîne économique et professionnelle reliant l'artiste créateur au spectateur-auditeur.

Les notes de cours sont le résultat du travail en classe et peuvent différer selon les classes.

**Les cours seront en ligne sur**

**Le site: ONDES SONORE**

**<https://ondessonore.fr/>**

Mdp: Ondes2021

## **Problématique de la sequence:**

Comment la voix soliste permet elle d'exprimer différentes émotions?

## **Œuvres de référence**

- [Vissi d'arte Maria Callas](#)
- [Air reine de la nuit Natalie Dessay](#)
- [Una furtiva lagrima Roberto Alagna](#)
- [Stripsody Cathy Berberian](#)

## **Projet musical:**

- Interpreter le chant Sherlock Holmes par groupe de 8 solistes



# Compétences travaillées

---

- Interpréter un projet devant d'autres élèves et présenter les choix artistiques effectués.
- Analyser des œuvres musicales en utilisant un vocabulaire précis.
- Argumenter une critique adossée à une analyse objective.



## **Exercice évalué:**

Compétences évaluées:

- Analyser des œuvres musicales en utilisant un vocabulaire précis.
- Argumenter une critique adossée à une analyse objective.

## **Comparer les oeuvres suivantes et principalement le role du soliste**

Vissi d'arte Maria Callas

[https://www.youtube.com/watch?v=VRPDulYxIAc&ab\\_channel=RoyalBalletandOpera](https://www.youtube.com/watch?v=VRPDulYxIAc&ab_channel=RoyalBalletandOpera) (giorghui)

Air reine de la nuit Natalie Dessay

[https://www.youtube.com/watch?v=zkDBRbtJguE&ab\\_channel=BastienY.Rossi](https://www.youtube.com/watch?v=zkDBRbtJguE&ab_channel=BastienY.Rossi)

Una furtiva lagrima Roberto Alagna

Stripsody Cathy Berberian

## **Répondre à la problématique suivante:**

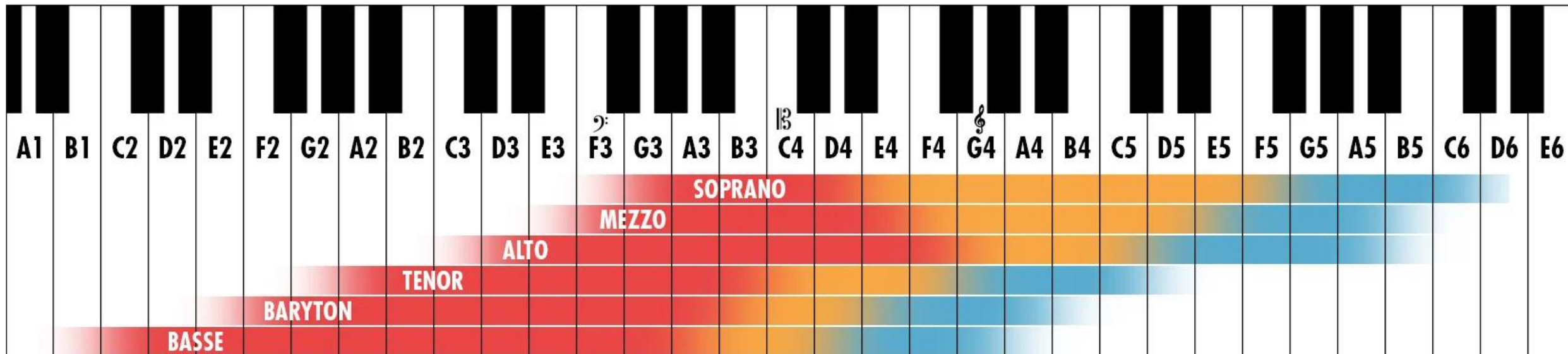
Comment la voix soliste permet elle d'exprimer différentes émotions?

# Analyse faite par les classes de 5ème

- [Vissi d'Arte](#) Maria Callas Version de 1958 à l'opéra de paris (J'ai vécu d'art, j'ai vécu d'amour Je n'ai jamais blessé personne)
  - Musique triste, lente, faible avec des moments forts, elle accompagne l'air de la soprano (voix de femme aigue) (Maria Callas)
  - Rappel différents types de voix
    - Femmes:
      - Soprano (aigue)
      - Mezzo soprano (moyennement aigue)
      - Alto (grave)
    - Hommes:
      - Ténor (aigue)
      - Baryton (moyennement aigue)
      - Basse (grave)

# Air Reine de la nuit Natalie Dessay

- Voix très aigue soprano colorature, beaucoup de vibrato, voix puissante, colère, mort, désespoir, regrets, tristesse, parfois de la douceur,



J'ai vécu d'art, j'ai vécu d'amour Je n'ai jamais blessé personne D'une main furtive Combien de misères j'ai connu, j'ai aidé  
Vissi d'arte, vissi d'amore Non feci mai male ad anima viva Con man furtiva Quante miserie conobbi, aiutai

Toujours avec une foi sincère Ma prière Il monta aux saints tabernacles Toujours avec une foi sincère  
J'ai donné des fleurs aux autels  
Sempre con fe' sincera La mia preghiera Ai santi tabernacoli salì Sempre con fe' sincera Diedi fiori agli altar

À l'heure de la douleur Pourquoi, pourquoi Seigneur Pourquoi me récompenses-tu ainsi ?  
Nell'ora del dolore Perché, perché Signore Perché me ne rimunerai così?

j'ai donné des bijoux De la Madone au manteau Et j'ai donné la chanson aux étoiles, au ciel Qui rit plus joliment  
Diedi gioielli Della Madonna al manto E diedi il canto agli astri, al ciel Che ne ridean più belli

À l'heure de la douleur Pourquoi, pourquoi Seigneur, ah Pourquoi me récompenses-tu ainsi ?  
Nell'ora del dolore Perché, perché Signore, ah Perché me ne rimunerai così?

# Elémentaire mon cher! Sherlock Holmes

## CRIEURS

Que s'est-il passé ? Et qui est la victime ?  
Qui est l'assassin ? Quel est son nouveau crime ?  
Quel est le signe qu'il dessine en rouge à chaque fois ?  
Vous allez tout savoir !

## MARCHANDS

Depuis trois semaines il défraye la chronique  
Y'en a que pour lui dans le Daily Graphic  
Personne n'a su nous fasciner autant que ce tueur  
Depuis Jack l'Éventreur !



## GROUPES

C'est un ancien marin... C'est un malade mental...  
D'après c'qu'on dit, il appartient à la famille royale !  
On dit qu'il est très beau... Il portait une cagoule...  
Il paraîtrait que Scotland Yard patauge dans la semoule !  
Oui, l'Inspecteur Lestrade est carrément à la dérive  
Le moment est venu d'appeler un meilleur détective !

## TOUS

Sherlock Holmes, Sherlock Holmes  
Where is Sherlock Holmes ?  
Sherlock Holmes, Sherlock Holmes  
We need Sherlock Holmes !

Que s'est-il passé ? **Et** qu'est la victime ?

Qui est l'assassin ? Quel est son nouveau crime ?

Quel est le signe qu'il dessine **en rouge à chaque fois ?**

**Vous allez tout savoir !**

Depuis trois **semain's, il** défraie la chronique.

Y'en a que pour lui dans le Daily Graphic !

Personne n'a su nous fasciner **autant que ce tueur,**

**Depuis Jack l'Éventreur !**

C'est un ancien marin... C'est un malade mental...

D'après c'qu'on dit il appartient à la famille royale...

Ohhhh !

On dit qu'il est très beau... Il portait une cagoule...

Il paraîtrait que Scotland Yard patauge dans la semoule !

---

*(piano)* Oui l'inspecteur Lestrade est carrément à la dérive.

Le moment est venu d'appeler un meilleur détective !

**Sherlock Holmes ! Sherlock Holmes !**

**Where is Sherlock Holmes ?**

**Sherlock Holmes ! Sherlock Holmes !**

**We need Sherlock Holmes !**



« **Vissi d'arte** » (« J'ai vécu pour l'art »), chanté par Tosca au cours du deuxième acte de l'opéra. Se retrouvant, elle et son amant, à la merci de Scarpia, elle prie, méditant sur son sombre destin et se demandant pourquoi Dieu semble l'avoir abandonnée .

*Vissi d'arte, vissi d'amore,  
Non feci mai male ad anima viva!  
Con man furtiva  
Quante miserie conobbi aiutai.  
Sempre con fè sincera  
La mia preghiera  
Ai santi tabernacoli salì.  
Sempre con fè sincera  
Diedi fiori agli altar.  
Nell'ora del dolore  
Perché, perché, Signore,  
Perché me ne rimunerì così?  
Diedi gioielli della Madonna al manto,  
E diedi il canto agli astri, al ciel,  
Che ne ridean più belli.  
Nell'ora del dolore,  
Perché, perché, Signore,  
Ah, perché me ne rimunerì così?*

J'ai vécu d'art, j'ai vécu d'amour,  
Je n'ai jamais fait de mal à âme qui vive !  
Par une main cachée  
J'ai soulagé toutes les misères que j'ai rencontrées.  
Toujours avec une foi sincère  
Ma prière  
Est allée vers le saint tabernacle.  
Toujours avec une foi sincère  
J'ai offert des fleurs à l'autel.  
En ce temps de douleur  
Pourquoi, pourquoi, Seigneur,  
Pourquoi m'en récompenses-tu ainsi ?  
J'ai offert des bijoux pour le manteau de la Madone,  
Et offert mon chant aux étoiles, au ciel,  
Qui en resplendissaient, encore plus beaux.  
En ce temps de douleur  
Pourquoi, pourquoi, Seigneur,  
Ah, pourquoi m'en récompenses-tu ainsi ?



« **Una furtiva lagrima** » (Une larme furtive) est la romance de l'acte 2, scène 8 de l'opéra italien L'Élixir d'amour de Gaetano Donizetti. Elle est chantée par Nemorino (ténor) lorsqu'il apparaît que le philtre d'amour qu'il a acheté pour conquérir le cœur d'Adina, la femme de ses rêves, fait effet .

Una furtiva lagrima  
Negli occhi suoi spuntò  
Quelle festose giovani invidiar sembrò  
Che più cercando io vo?  
Che più cercando io vo?  
M'ama, lo vedo, lo vedo  
  
Un solo istante i palpiti  
Del suo bel cor sentir  
I miei sospir confondere  
Per poco i suoi sospir  
I palpiti, i palpiti sentir  
Confondere i miei co' suoi sospir  
  
Cielo, si può morir  
Di più non chiedo, non chiedo  
Ah, cielo, si può, si può morir  
Di più non chiedo, non chiedo  
Si può morire, si può morire d'amor

Une larme furtive  
A perlé dans ses yeux.  
Elle semblait envier  
Ces jeunes filles en fête.  
Que désirer de plus ?  
Que désirer de plus ?  
Elle m'aime, oui, elle m'aime : je le vois, je le vois.  
Pour un instant, sentir les battements,  
Les battements de son cœur.

Mêler un peu à ses soupirs les miens ! Sentir, sentir ses  
battements,  
Mêler à ses soupirs les miens !  
Ciel ! après on peut, on peut mourir !  
Je ne demande rien de plus, rien !  
Ah, ciel ! après on peut, on peut mourir !  
Je ne demande rien de plus, rien !  
Après on peut mourir, après on peut mourir d'amour !

### **Air de la reine de la nuit:**

Il dépeint un accès de rage vengeresse dans lequel la Reine de la Nuit place un couteau dans la main de sa fille Pamina et l'exhorte à assassiner Sarastro, le rival de la Reine, sinon elle reniera et maudira Pamina.

Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen;  
Tod und Verzweiflung flammet um mich her!

Une vengeance infernale brûle dans mon cœur;  
La mort et le désespoir flamboient autour de moi !

Fühlt nicht durch dich Sarastro Todesschmerzen,  
So bist du meine Tochter nimmermehr!

Si Sarastro ne meurt pas de tes mains,  
Tu ne seras plus ma fille !

Verstossen sei auf ewig,  
Verlassen sei auf ewig,  
Zertrümmert sei'n auf ewig  
Alle Bande der Natur  
Wenn nicht durch dich Sarastro wird erblassen!

Tu seras répudiée à jamais,  
Abandonnée à jamais,  
À jamais seront rompus entre nous  
Tous les liens de la nature,  
Si Sarastro ne périt pas de tes mains !

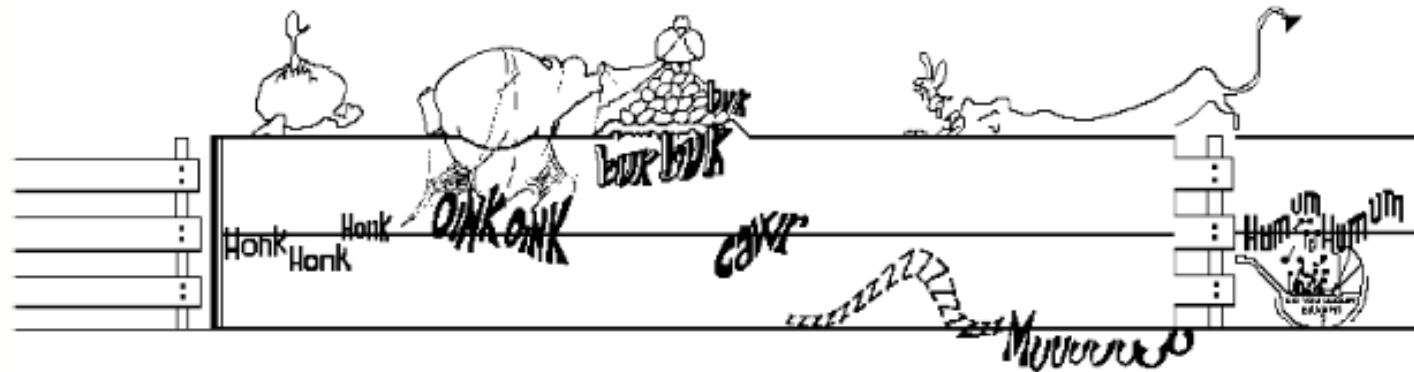
Hört! Hört! Hört, Rachegötter!

Entendez! Entendez ! Entendez, Dieux de  
Vengeance !

Hört der Mutter Schwur!

Entendez le serment d'une mère !

*Stripsody* est un collage des onomatopées que l'on trouve dans les bandes dessinées. Par exemple, le mot *crac* indique quelque chose qui se casse. *Stripsody* est donc un collage dans lequel on a introduit des scènes. Je vais essayer de vous indiquer le début et la fin de chaque scène avec des guillemets. Les scènes sont les suivantes, une grande bouffe sonore, une lutte entre chat et chien, il y a une scène où une fille attend l'arrivée de son boy-friend qui est en retard, elle allume la radio et puis elle la ferme, il arrive enfin. Il y a aussi une lutte entre un cow-boy et un indien, et la dernière scène est une scène policière.



La chanteuse raconte des petites histoires. Elle imite des bruits d'animaux, de personnes, d'objets, d'actions...

Pour raconter ces petites histoires elle émet des onomatopées et utilise des bruitages corporels.

CA 11574

1117

\_\_\_\_\_

el 1916

---

100